#17
Junta Asesora de Restauración de la Base de la Fuerza Aérea Kelly
(RAB, por sus siglas en inglés)
2 de diciembre de 1997, 6:00 p.m.
Dwight Middle School

Integrantes / Suplentes presentes:

Sr. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad
Sr. Edward Weinstein

Dr. Gene Lené
Sr. Gary Beyer
Srta. Camille Hueni
Sr. George Rice
Sr. Paul Roberson

Sr. Damián Sandoval

Sr. Edward Riojas, Jr., Copresidente representando a la Base en el RAB
Sr. David Jonson, (Suplente de la Sra. Johnson)
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.
Sr. Larry Hoffmann
Sr. Armando Quintanilla
Sr. Sam Sanchez
Sr. Allan Hagelthorn (Suplente del Sr. Person)
Sr. John A. Jacobi

Integrantes ausentes sin suplente:
Sr. Juan Solís, Sr.
Sr. Willie Jones, Jr.
Srta. Dominga Adames

Sr. Grady Floyd
Sr. Sam Murrah
Sr. Carl Mixon

Punto I. Se abre la sesión

La junta se inició a las 6:10 p.m. por la Sra. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad del RAB.

Punto II. Comentarios de la Comunidad

No hubo comentarios por parte del público.

Punto III. Puntos Administrativos

A. La Sra. Annalisa Peace leyó a la declaración del objetivo del RAB.

B. Los miembros del RAB se presentaron a sí mismos.

C. La Sra. Peace dio a conocer que el Sr. Edward Riojas, Copresidente de la Fuerza Aérea, se retiraba debido a su jubilación del servicio civil. La Sra. Peace agradeció al Sr. Riojas a nombre del RAB por sus servicios. Será reemplazado por el General de Brigada Leroy Barnidge.

D. El Sr. George Rice expresó su preocupación de que el tiempo de las presentaciones en juntas anteriores del RAB habían ocasionado que algunos puntos del orden del día no fueran explicados en detalle. Sugirió que los puntos del orden del día más breves fueran presentados primero y que las presentaciones más extensas fueran desplazadas hacia el fin del orden del día. Se hizo la moción al respecto, se secundó y fue aprobada.

E. La Sra. Peace solicitó al Subcomité Administrativo que considerara programar las juntas del RAB con anticipación entre 6 meses y un año para facilitar la programación de los integrantes del RAB. El RAB acordó a sí mismo cambiar las juntas a los miércoles.

Punto IV. Carta sobre información compartida

A. El Sr. Rice tenía algunas preguntas sobre la respuesta del General Childress a la solicitud del RAB respecto a que la Fuerza Aérea comparta toda la información ambiental. Preguntó si toda la información referente al agua subterránea estará disponible para revisión en la Biblioteca Central de San Antonio. También preguntó si se les permitiría venir a la base y revisar la información que no esté en la Biblioteca.

1. El Sr. Mike McGhee de la Base de la Fuerza Aérea Kelly (Kelly AFB, por sus siglas en inglés) dijo que de ahora en adelante toda la información sobre el agua subterránea estará disponible en la biblioteca para su revisión. Sin embargo, la información anterior no será agregada a lo que está actualmente disponible en la biblioteca. También expresó que la información no relacionada con las actividades de limpieza no estará disponible en la biblioteca.

B. El Sr. Rice preguntó que si aunque existen datos que no están en la biblioteca, los miembros del RAB pudiesen venir a la base e inspeccionar esa información.

1. El Sr. McGhee dijo que eso era correcto.

C. El Sr. Rice preguntó si la Fuerza Aérea tenía alguna información ambiental que no se le hubiera permitido inspeccionar al público.

1. El Sr. McGhee dijo que no lo podría precisar.

D. La Sra. Peace preguntó si los miembros del RAB simplemente podrían llamar y obtener una cita para revisar la información sin necesidad de enviar una solicitud bajo la Ley de Libertad de Información (FOIA, por sus siglas en inglés).

1. El. Sr. McGhee dijo que era correcto.

Enmienda: Después de que la Fuerza Aérea recibiese una llamada telefónica del Sr. Rice después de la junta, el Sr. McGhee se dio cuenta de que había mal interpretado una de las preguntas del Sr. Rice y podría haber confundido al Sr. Rice y al RAB. El Sr. McGhee pidió aclarar sus comentarios como sigue: En el punto IV letra C anterior el Sr. Rice usó específicamente la palabra "público" mientras que el Sr. McGhee todavía estaba hablando con respecto a la carta del General Childress que se refiere al acceso de los integrantes

del RAB a los documentos finales del Programa de Limpieza que no están todavía en la biblioteca. El Sr. McGhee desea aclarar que con respecto a los puntos IV A, B, C y D anteriores, él se refería a las instrucciones contenidas en la carta del General Childress y se refería exclusivamente al acceso de los miembros del RAB a los documentos que pueden estar en los registros de la base, no a miembros del público en general. Si alguien del público en general desea preguntar sobre alguna información que pudiera no encontrarse en los archivos públicos, necesitan enviar una petición bajo FOIA a la Fuerza Aérea. El Sr. McGhee se disculpó por el malentendido.

Punto V. Discusión / Aprobación de las Minutas

A. Las minutas fueron aprobadas inicialmente sin cambios; sin embargo, el RAB votó posteriormente para posponer la aprobación después de futura revisión. Los miembros del RAB expresaron su preocupación de que no tuvieron tiempo para revisar las minutas.

B. El RAB votó para que se solicitara que la Fuerza Aérea proporcionara minutas de las juntas a los miembros del RAB al menos una semana antes de la junta siguiente, para dar tiempo a una revisión adecuada.

Punto VI. Informe del Subcomité de Revisión Técnica

A. El Sr. Damián Sandoval entregó el informe del Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés). El Sr. Sandoval informó que había sido nombrado presidente del comité y que éste comité había celebrado tres juntas desde la última junta del RAB. Presentó a los miembros del TRS y explicó el objetivo y los procedimientos de operación adoptados por el comité. Véase diapositivas adjuntas.

1. Los comentarios formales sobre los documentos bajo revisión serán proporcionados al RAB en la junta siguiente (Véase diapositivas adjuntas).

    a. Los documentos bajo revisión son la Investigación Remedial, Zona 5, IRP (por sus siglas en inglés), 1/97, y la evaluación de riesgos para la salud ambiental del suelo superficial, área del edificio 1592, 7/97.

2. La siguiente junta del TRS se llevará a cabo el 27 de enero de 1997 (Véase diapositivas adjuntas).

B. Discusión

1. La Sra. Peace y el Sr. Rice expresaron su preocupación referente a que el proceso actual de Evaluación de Riesgos de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) no tome en consideración los efectos sinergísticos de los contaminantes. La Sra. Camille Hueni, representante de la EPA dijo que los efectos aditivos son considerados en las evaluaciones de riesgo y que los científicos todavía están estudiando si los efectos sinergísticos debiesen ser considerados. La Sra.

Peace dijo que debido a que los efectos sinergísticos no son considerados en las evaluaciones de riesgo pone en duda la validez de las evaluaciones de riesgo.

2. El Sr. John Jacobi informó que las evaluaciones de riesgo utilizan estudios epidemiológicos para determinar el riesgo y agregó que las cifras usadas son muy conservadoras y contienen factores internos de seguridad. El Sr. Sandoval comentó que otros factores como las rutas de exposición y los tipos de químicos también son tomados en consideración.

3. La Sra. Peace también expresó su preocupación de que las evaluaciones de riesgo jerarquicen el uso de suelos de los sitios de tal manera que podrían representar una amenaza para las personas en caso de que el uso de suelos se cambie en un el futuro. El Sr. Gary Beyer dijo que el área de la Base Kelly actualmente está clasificada como industrial. Se usarán controles institucionales, incluso restricciones en las escrituras de propiedad para garantizar que continúe siendo una planta industrial.

4. El Sr. David Johnson expresó su preocupación por las comunidades cercanas a los límites de la base. Preguntó cuáles estándares se aplicarían a las áreas fuera de la base. El Sr. Beyer comentó que las áreas en la base van a ser limpiadas conforme a estándares industriales y que las áreas fuera de la base deberían ser limpiadas con base en estándares residenciales más estrictos.

5. El Sr. Johnson indicó su preocupación de que las actividades industriales en la base podrían afectar a las comunidades cercanas a los límites de la misma. El Sr. Jacobi dijo que las normas de limpieza para cada sitio deben ser determinadas individualmente y la Sra. Hueni agregó que las comunidades fuera de la base deberían ser tomadas en cuenta al desarrollar esas normas.

6. El Sr. Paul Roberson dijo que el plan maestro de reurbanización incluye la creación de una zona de seguridad entre las actividades industriales y las áreas residenciales a efectos de protegerlas de riesgos potenciales.

7. El Sr. Armando Quintanilla preguntó quién va a controlar el polvo contaminante en el proyecto de drenaje de la Calle Quintana. También preguntó quién fija los estándares y quién es responsable de hacerlos cumplir.

8. El Sr. Beyer informó que la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés) fija y exige el cumplimiento de los estándares. Informó que el polvo será controlado conforme a lo dispuesto en el Plan de Salud y Seguridad que se preparará para el sitio. Informó que no habrá vigilancia especial.

9. El Sr. Quintanilla solicitó que un funcionario de la ciudad haga una presentación ante el RAB en la siguiente junta con respecto a este tema. La moción fue aceptada y aprobada. La Sra. Peace indicó que el Sr. John Germán del Departamento de Obras Públicas de San Antonio, sea quien informe al RAB en la siguiente junta.

10. El Sr. Riojas dijo que el RAB necesita tener cuidado para mantenerse dentro del alcance de la junta. Si bien está de acuerdo en que este tema debe ser analizado, la junta no puede y no debe perseguir todos los asuntos que pudieran o no estar relacionados con la contaminación. Debe concentrarse en la limpieza.

Punto VII. Temas antiguos

A. La Sra. Hueni pidió a los miembros del RAB que revisen la lista de documentos por venir. (Véase material adjunto). El Sr. Sandoval preguntó si existe prioridad. Después de un breve análisis, la TRS acordó discutir el tema en su próxima junta y de informar al RAB.

B. El Sr. Rice informó que existen dos temas antiguos que no están en el orden del día: el presupuesto del RAB y la situación de conseguir un moderador / facilitador.

1. El RAB aprobó posponer la decisión de conseguir un facilitador hasta que los nuevos Copresidentes entren en funciones. Varios miembros expresaron su deseo de un moderador durante el trascurso de la junta.

2. Con respecto al presupuesto del RAB, el Sr. Riojas dijo que las cifras ya han sido proporcionadas al RAB. El Sr. Rice insistió en que quería más detalles. El Sr. McGhee dijo que debido a la ley de contratos una gran parte de lo que desea el Sr. Rice no está disponible.

3. El Sr. Sandoval y el Sr. Quintanilla pidieron a la Fuerza Aérea que presente información sobre el costo y a los porcentajes de fondos dedicados a investigación, estudios, limpieza y administración. El Sr. McGhee dijo que esa información está disponible y será presentada en la siguiente junta.

C. El Sr. Sam Sánchez informó a los miembros del RAB los resultados de un muestreo de agua realizado recientemente por el Distrito Metropolitano de Salud del Área de San Antonio. Informó que se habían realizado pruebas en varios pozos de abastecimiento del Distrito de Agua del Área Metropolitana del Condado Bexar y en 62 hogares, escuelas y guarderías. Ninguna de las muestras mostró restos de agentes químicos importantes. El Sr. Sánchez solicitó que la Fuerza Aérea envíe una copia de una carta que se está preparando para anunciar los resultados del muestreo a la misma lista de personas que recibieron la información original.

1. El Sr. Sandoval sugirió que se hicieran pruebas periódicamente en algunos de los pozos. El Sr. Sánchez informó que están trabajando con la Fuerza Aérea para obtener datos sobre todos los pozos del área. Si los pozos se están usando para agua potable serán sometidos a pruebas.

2. El Sr. Johnson preguntó si el Departamento de Salud planea realizar pruebas adicionales al Six Mile Creek. El Sr. Sánchez dijo que no, pero informó que el Departamento de Topografía Geológica de los Estados Unidos puede tener información

adicional. El Sr. Sandoval sugirió que la Fuerza Aérea haga pruebas del agua superficial y del sedimento del Six Mile Creek.

D. El Sr. Nick Rodríguez informó que si alguien que reciba agua del Distrito de Agua del Área Metropolitana del Condado Bexar gustase que su agua fuera sometida a prueba, entonces que le llame a su oficina.

Receso

Hubo un corto receso

Punto VIII. Informe sobre el Proyecto de Agua de Lluvia

A. La Sra. Pat Mota, del Departamento de Obras Públicas de San Antonio proporcionó un informe del estado que guarda el proyecto de Drenaje Pluvial de la Calle Quintana en lugar del Sr. Fernández quien no pudo asistir (Véase material adjunto). Informó que la ciudad está trabajando con Kelly AFB en los aspectos ambientales y está incorporando los lineamientos y reglamentos en sus especificaciones referentes al contrato.

B. Discusión.

1. El Sr. Quintanilla preguntó si la ciudad está tramitando el permiso para realizar la construcción. La Sra. Mota dijo que no, que se les había informado por la TNRCC que no se requería permiso alguno.

2. El Sr. Quintanilla preguntó cuánto costaría el proyecto. La Sra. Mota dijo que aproximadamente 9.5 millones de los cuales 7.5 millones serían aportados por la Fuerza Aérea.

3. El Sr. Quintanilla preguntó quién es responsable de limpiar el suelo contaminado. La Sra. Mota dijo que el nuevo diseño no excavará a esa profundidad y que no tiene previsto que se presente algún problema de contaminación como en el pasado. Sin embargo si se llegara a encontrar suelo potencialmente contaminado será transportado a Kelly AFB.

4. El Sr. Parker Wilson, de la TNRCC informó que Kelly AFB asume el papel de generador de los residuos y por lo tanto será responsable de transportar los mismos a Kelly AFB donde serán sometidos a prueba. Si se determina que son peligrosos, Kelly AFB gestionará la disposición apropiada de los mismos. El material será colocado en las instalaciones de almacenamiento al lado sur de la base durante un plazo que no excederá de 90 días.

5. El Sr. Sandoval sugirió que el RAB informe sobre la limpieza a largo plazo de este sitio en una junta futura. La Sra. Hueni dijo que habrá tiempo suficiente para hablar de la limpieza a largo plazo a medida que la Zona 3 avance hacia su decisión de limpieza final.

Puno IX. Presentación de Información sobre el Agua Subterránea de la Zona 4

A. El Sr. McGhee y el Sr. William Ryan de Kelly AFB presentaron información sobre los nuevos resultados del agua subterránea al este de la base (Véase diapositivas adjuntas).

B. Discusión

1. El Sr. Quintanilla preguntó dónde se descargará el agua capturada por los sistemas provisionales de limpieza. El Sr. Ryan informó que en el Six Mile Creek.

2. El Sr. Rice preguntó qué significa para la Fuerza Aérea cuando dice “posibles fuentes fuera de la base” en cuanto a contaminación. El Sr. Ryan dijo que todavía están investigando posibilidades, pero que es obvio a través de un estudio de las plumas, que algunas áreas serán aisladas del resto de la pluma, indicando posiblemente una fuente que no sea Kelly AFB.

3. El Sr. Johnson preguntó que cómo se iba a tratar el agua subterránea. El Sr. Ryan dijo que se trataría con oxidación ultravioleta o extracción de aire. Todavía no se ha determinando eso. Se construirá una planta de tratamiento en East Kelly para tratar el agua.

4. El Sr. Rice preguntó si se iban a instalar más pozos de vigilancia al sur de la Calle Military. EL Sr. Ryan contesto que sí.

5. El Sr. Sandoval preguntó que si parecía que estuviese habiendo degradación natural. El Sr. Ryan dijo que parecía que la degradación de los productos dicloroetileno (DCE, por sus siglas en inglés), el cloruro de vinilo y hasta del etileno y el etano estaba cerca de la fuente y en áreas de alta concentración de los químicos tricloroetileno (TCE, por sus siglas en inglés) y percloroetileno (PCE, por sus siglas en inglés). Esto indica que la degradación natural se está llevando a cabo.

6. El Sr. Félix Perales, un residente al sur de la base, preguntó si estaban planeando hacer pruebas de los pozos al sur de la base. Expresó que un cierto número de granjeros, incluyéndose él, tienen pozos. Preguntó si se iba a hacer limpieza en esa área. El Sr. Ryan dijo que irían a hacer una prueba en su pozo. Le dijo que el proceso de limpieza se había estado realizando en esa área desde hacía varios años.

7. La Srta. Peace sugirió que se realizará una junta en esa área en el futuro.

8. El Sr. Jonson preguntó que hasta cuan lejos tenía planeado Kelly buscar la contaminación. El Sr. Ryan contestó que irían lo más lejos que tuvieran que hacerlo para cumplir con los requisitos de las agencias reguladoras de que han encontrado toda la pluma.

8. El Sr. Sandoval preguntó que por qué no se había puesto en práctica una Actividad de Remoción Interina para quitar las fuentes de contaminación en las

Zonas 3 y 4. El Sr. Ryan dijo que ya se están realizando actividades interinas y que se implementarán más en el futuro. Dijo que por la naturaleza de las áreas fuente, la remoción de la fuente no es la mejor solución.

Punto X: Comentarios de la Comunidad

Ningún miembro de la comunidad hizo comentarios.

Punto XI: Siguiente Junta del RAB

A. La Junta Asesora habló de la fecha para la siguiente junta.

1. Se programó la siguiente junta para el 28 de enero de 1998. Se determinará el lugar posteriormente.

B. Agenda/ Puntos de Acción

1. Agenda

   a) Discusión / Aprobación de las Minutas del 9 de septiembre de 1997.
   b) Comentarios formales de los documentos que se encuentran bajo la revisión del TRS
   c) Presentación del Sr. John Herman, del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de San Antonio, sobre el Plan de Salud y Seguridad para el Proyecto de Alcantarillado de la Calle Quintana.
   d) Poner en orden de prioridades la lista de los próximos documentos de la EPA que serán revisados .
   e) Análisis y desglose de los costos de la limpieza.
   f) Elección del Copresidente que represente a la comunidad.

2. Puntos de Acción

   a) La base realizará la prueba del pozo del Sr. Perales.
   b) Considerar la realización de una junta del RAB en el área del Sr. Perales.
   c) El Subcomité de Reglamentación considerará programar las juntas con seis meses o un año de anticipación.
   d) Proporcionar las minutas de las juntas anteriores a los miembros del RAB por lo menos una semana antes de la siguiente junta.
   e) Copias para los miembros del RAB de la presentación con diapositivas del agua subterránea poco profunda de la Zona 4.

Se cerró la junta a las 9:40 p.m.

Mociones / Resoluciones

A. Mociones

1. Se hizo una moción para que se aprobaran las minutas como habían sido enmendadas.
   a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

2. Se hizo una moción para cancelar la aprobación de las minutas.

a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

3. Se hizo una moción para que se trataran los puntos más cortos de la orden del día primero y los más largos al final de la agenda.

a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

4. Se hizo una moción para cambiar las juntas a los miércoles.

a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

5. Se hizo una moción para que la Fuerza Aérea proporcionara las minutas de la junta una semana antes de la siguiente junta.

a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

6. Se hizo una moción para posponer la decisión de tener un facilitador hasta que se hayan escogido a los nuevos Copresidentes.

a) Se aprobó al levantar la mano los miembros.

Documentos Adjuntos

1. Lista de documentos en el Proceso de Revisión de la EPA
2. Presentación con diapositivas del Reporte de la TRS
3. Presentación con diapositivas del Reporte del Proyecto de Agua de Lluvia
4. Presentación con diapositivas del Agua Subterránea Poco Profunda de la Zona 4.